



DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

DK

SV

NO

FI

GR

TR

RU

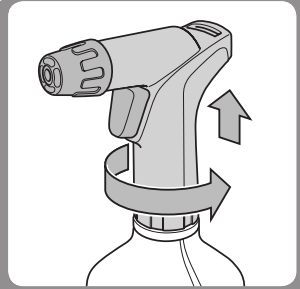
CZ

Montage·Assembling·Montage·Montage·Montaggio·Montaje·Montagem·Monteringsvejledning·Monteringsanvisning·Montasjeanvisning·Asennusohjeet·Οδηγίες συναρμολόγησης·Montaj·Μονταж·Montáž

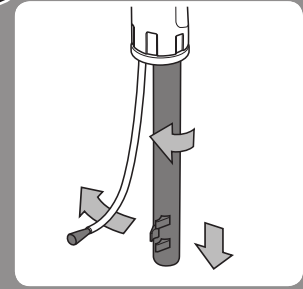
⚠



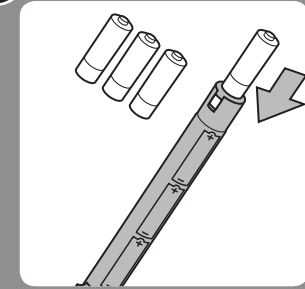
1



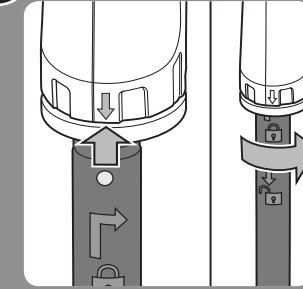
2



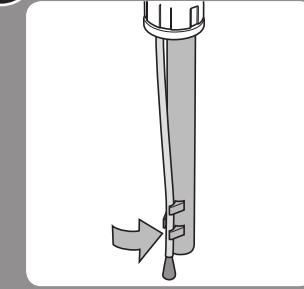
3



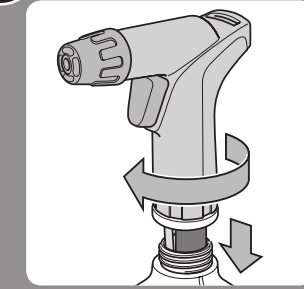
4



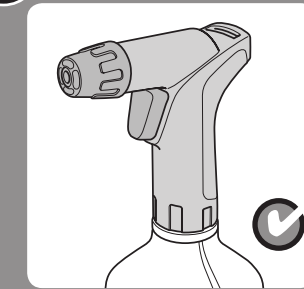
5



6

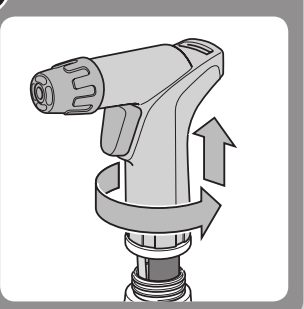


7



Inbetriebnahme·Operation·Mise en service·Het in gebruik van de spuit·Messa in funzione·Puesta en marcha·Colocação em funcionamento·Ibrugtagning·Driftsättning·Igangkjøring·Käyttöönotto·θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά·İlk çalıştırma·Ввод в эксплуатацию·Uvedení do provozu

1



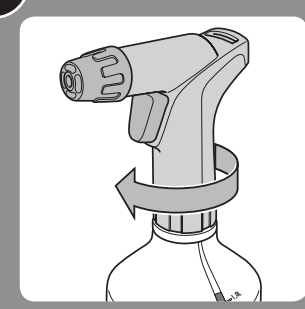
2



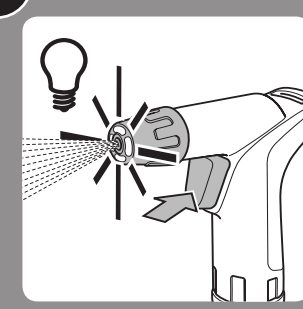
3



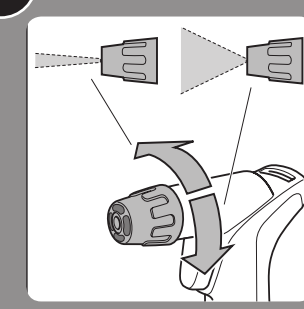
4



5



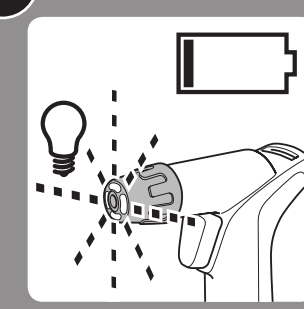
6



7



8



9



DE Wichtige Sicherheitshinweise

Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen. **www.gloriagarten.de**

Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbare Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betriebstemp. nicht versprüht werden.

Sprühgeräte und -mittel von Kindern, Tieren und Gewässern fernhalten.

Batterien bei Nichtgebrauch herausnehmen.

Achtung!

Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemäse Reparatur verursacht oder bei einem Teileaus-tausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann ausgeführt wor-den sind. Gilt auch für Zubehörteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses GLORIA-Gerät ist ein Pflanzenschutzgerät, das ausschließlich nur für das Ausbringen von BVL zugelassenen flüssigen Pflanzenschutzmitteln bestimmt ist.

Bei Zweckenfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Re-paratur wird keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Technische Daten	
Spannung:	6V
Stromversorgung:	Batterien* 4 x Typ AA 1,5V Akku* 4 x Typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Befüllungen bei voller Aufladung:	Batterien ca. 8-12 x á 1 liter Akku ca. 8-12 x á 1 liter
Betriebstemperatur:	max. 40 °C
Gewicht:	280 g
	* Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Änderungen vorbehalten!

Technical alterations reserved!

GB Important Safety Instruction

Repairs of GLORIA houses and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales services. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade. **www.gloriagarten.de**

For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, cor-rosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.

Keep away spraying devices and agents from children, animals and waters.

Take out batteries if not in use.

Attention!

Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales-service or by an authorized expert. This concerns the acces-sories, too.

Intended Use

This GLORIA device is a plant protection device that is solely intended for the application of BVL-approved liquid pesticides [BVL: German Federal Office of Consumer Protection and Food Safety].

No liability can be assumed for possible damage caused by unintended use, incorrect operation or unqualified repairs. Such actions will also in-validate any warranty claims.

Technical Data:	
Voltage:	6V
Power supply:	Batteries* 4 x type AA 1,5V Rechargeable batteries* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Fillings when fully charged:	Batteries approx. 8-12 x á 5 liters Rechargeable batteries approx. 8-12 x á 5 liters
Operating temperature:	max. 40 °C
Weight:	280 g
	* Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.

Technical alterations reserved!

FR Consignes de sécurité importantes

Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLORIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produit-explosifs, corrosifs, inflammables, décapants ou désinfectants, ainsi que toutes substances à une température de service de plus de 40°C.

Tenir les appareils et produits de pulvérisation à distance des enfants, des ani-maux et des plans d'eau.

Enlever les batteries en cas d'inutilisation.

Attention!

Nous attirons l'attention sur le fait que, conformément la législation allemande en vigueur sur la responsabilité produits, nous ne répondons pas des dommages provoqués par notre appareil s'ils sont causés par une réparation incorrecte, si des pièces rechange autres que des pièces d'origine ont été utilisées ou si la répara-tion n'a pas été effectuée par le service clientèle ou par le spécialiste autorisé. Cela vaut aussi pour les accessoires.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil GLORIA est un appareil destiné à protéger les plantes, et conçu exclu-sivement pour épande des produits phytosanitaires liquides autorisés par l'Office fédéral allemand de protection du consommateur et de sécurité alimentaire.

Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages en cas d'utilisation à des fins non conformes, de maniement incorrect ou de réparation non pro-fessionnelle. En pareils cas, les prestations en garantie sont également exclues.

Caractéristiques techniques :	
Tension:	6V
Alimentation:	batteries* 4 x type AA 1,5V accu* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Remplissages à plein:	batteries env. 8-12 x pour 5 litres accu env. 8-12 x pour 5 litres
Température de service :	40 °C maxi.
Poids :	280 g
	* Batteries et accus non fournis.

Sous réserve de modifications techniques !

Con riserva di tecniche!

Technical alterations reserved!

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Reparaties aan GLORIA apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GLORIA servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale GLORIA handelaar bestellen. **www.gloriagarten.de**

Uit veiligheidsoverwegingen mogen explosieven scherp bijtende vloeistoffen niet verspreid worden. De toegestane bedrijfstemperatuur is 40°C.

Sproeiers en sproeimiddelen uit de nabijheid van kinderen, dieren en wateren houden.

Worden de batterijen niet gebruikt, haal ze dan uit het apparaat.

Let op!

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet voor door ons apparaat veroorzaakte schade garant staan indien deze veroorzaakt is door ondeskundige reparatie of dat er bij het vervangen van onderdelen geen originele onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de service-dienst of een erkend vakman is uitgevoerd. Dit geldt ook voor de accessoires.

Het gebruik overeenkomstig de bestemming

Dit GLORIA-apparaat is een beschermingsapparaat voor planten dat uitsluitend is bedoeld voor het sproeien met BVL-toegelaten vloeibare plantenbe-schermingsmiddelen.

Opnieuw aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van onjuist gebruik, verkeerde bediening of niet vakkundige reparaties. In dergelijke gevallen maakt u ook géén aanspraak op garantie.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Technische gegevens:	
Spanning:	6V
Stroomvoorziening:	batterijen* 4 x type AA 1,5V accu* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Vullingen bij volle oplading:	batterijen circa 8-12 x 5 liter accu circa 8-12 x 5 liter
Bedrijfstemperatuur:	max. 40 °C
Gewicht:	280 g
	* Batterijen en accu's maken geen deel uit van de levering.

Technische wijzigingen voorbehouden!

IT Importanti indicazioni sulla sicurezza

Gli interventi di riparazione sugli apparecchi GLORIA destinati all'uso in casa e in giardino devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assisten-za GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Per motivi di sicurezza tecnica è interdetto l'uso, con l'apparecchio, di sostanze esplosive, liquidi corrosivi e disinfettanti nonché di sostanze la cui temperatura di esercizio superi 40°C.

Conservare fuori della portata dei bambini, degli animali e lontano dalle acque apparecchi atomizzatori ed aerosol.

In caso di non utilizzo estrarre le batterie.

Attenzione!

Facciamo presente che in base alla Legge sulla responsabilità civile del produt-tore non rispondiamo di danni provocati dal nostro apparecchio riconducibili a riparazioni improprie, al mancato uso di pezzi originali a riparazioni non re-alizzate dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Uso conforme

Questo nebulizzatore della GLORIA è un apparecchio per la protezione dei ve-getali destinato esclusivamente alla distribuzione di prodotti fitosanitari liquidi omologati BVL (Ufficio federale per la tutela del consumatore e la sicurezza alimentare, Germania).

In caso di destinazione d'uso diversa, uso errato o riparazione non eseguita a regola d'arte non rispondiamo degli eventuali danni. Inoltre in questi casi sono escluse le prestazioni di garanzia.

Data tecnici:	
Tensione:	6V
Alimentazione:	Batterie* 4 tipo AA 1,5V Accumulatore* 4 x tipo NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Riempimento con carica completa:	Batterie ca. 8-12 da 5 litri Accumulatore ca. 8-12 da 5 litri
Temperatura di esercizio:	max. 40 °C
Peso:	280 g
	* Batterie e accumulatori non compresi nella fornitura.

Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!

Con riserva di tecniche!

Technical alterations reserved!

ES Importantes advertencias para la seguridad

Las reparaciones de los aparatos GLORIA para la casa y el jardín, deben ser realizadas solamente a través de los puntos de Servicio GLORIA. Los repuestos debería encargarlos usted a su suministrador GLORIA especializado.

www.gloriagarten.de

Por motivos técnicos de seguridad no se deben pulverizar productos explosivos y líquidos fuertemente cáusticos y desinfectantes así como sustancias con una temperatura de trabajo superior a los 40°C.

Mantener los pulverizadores y aerosoles alejados de los niños, animales y aguas.

Extraer las pilas si no se va a utilizar el aparato.

¡Atención!

¡Advertimos especialmente que, de acuerdo con la ley de responsabilidad del producto, no tenemos que responsabilizarnos de los daños producidos por nuestro aparato si estos se han originado por una reparación inapropiada no realizada por un Servicio o un profesional autorizado, o por haber cambiado pie-zas por otras que no sean repuestos originales. Lo antedicho también es válido para las piezas de repuesto.

Uso intencionado

Este equipo GLORIA es un aparato para uso fitosanitario adecuado exclusivamen-te para pulverizar productos que estén autorizados por la Oficina Federal para la Protección del Consumidor y la Seguridad Alimentaria alemana (BVL).

No nos responsabilizamos de los daños causados por un uso no conforme al intencionado, un manejo incorrecto o una reparación no profesional. Asimismo, en estos casos queda excluida la garantía por defectos.

Datos técnicos:	
Tensión:	6V
Suministro de corriente:	4 pilas* de tipo AA de 1,5V 4 pilas recargables* de tipo NiMH AA de 1,2V, 2300 mAh
Llenados con carga completa:	Pilas: aprox. 8-12 de 5 litros Pilas recargables: aprox. 8-12 de 5 litros
Temperatura de servicio:	max. 40 °C
Peso:	280 g
	* Pilas normales y recargables no incluidas.

Reservados los derechos de realizar modificaciones técnicas!

PT Recomendações de segurança importantes

As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusiva-mente executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encomende as peças so-bresselentes ao seu evendedor especializado GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulve-rização de meios explosivos e de líquidos e desinfectantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.

Manter os aparelhos e produtos pulverizadores afastados das crianças, dos animais e das águas.

Retire as baterias quando não estiver a utilizar o aparelho.

Atenção!

Chamamos expressamente a atenção do utilizador para o facto de, ao abrigo da legislação alemã de responsabilidade pelos produtos, não semos responsáveis por danos provocados pelo nosso aparelho, desde que originados por repara-ções não permitidas ou pela substituição de peças por peças não originais, e caso a reparação não tiver sido executada pelo nossos serviços de assistência a clientes ou por um técnico autorizado. O mesmo se aplica a acessórios.

Utilização prevista

Este aparelho GLORIA é um aparelho para a protecção das plantas que se destina exclusivamente à aplicação de produtos fitossanitários líquidos homo-lógados pelo Instituto Federal alemão de defesa do consumidor e da segurança alimentar (BVL).

No caso de má utilização, operação errada ou reparação incorrecta não se as-sume qualquer responsabilidade por eventuais danos. Do mesmo modo, as garantias ficam sem efeito nestes casos!

Dados técnicos:	
Tensão:	6V
Alimentação de corrente:	Baterias* 4 x tipo AA 1,5V Acumulador* 4 x tipo NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Enchimentos com a carga completa:	Baterias aprox. 8-12 x 5 litros cada Acumulador aprox. 8-12 x 5 litros cada
Temperatura de serviço:	máx. 40 °C
Peso:	280 g
	* Baterias e acumuladores não fornecidos

Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!

Con riserva di tecniche!

Technical alterations reserved!

DK Vigtige sikkerhedsforskrifter

Reparationer på GLORIA apparater til hus og have må kun udføres af GLORIA serviceværkstederne. Reservedele bør De bestille hos Deres GLORIA fagmand. **www.gloriagarten.de**

Af sikkerhedstekniske grunde må der ikke udsprøjes eksplosive stoffer og ætsende væsker og desinfektionsmidler samt stoffer med en drifstempertur over 40 gr. C.

Hold sprøjter og sprøjtemidler på afstand af børn, dyr og vandløb.

Tag batterierne ud, hvis pumpen ikke bruges.

BEMÆRK!

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi ifølge produktaansvarloven ikke hæf-ter for skader forårsaget af vore apparater, hvis skademe er fremkaldt af ikke-forskriftsmæssige reparationer eller hvis der ved udskitfning af en del ikke er anvendt originale reservedele og reparationen ikke er udført af vor kundeservice eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.

Anvendelsesområde

Denne GLORIA-sprøjte er et plantebeskyttelsesapparat, som udelukkende er beregnet til spredning af flytende plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af BVL (tysk myndighed for forbrugerbeskyttelse og fødevarerikkerhed).

Der hæftes ikke for eventuelle skader ved anvendelse, der ikke er i overens-stemmelse med anvendelsesområdet, ved forkert betjening eller ufagkyndige reparationer. Garantiydelser i sådanne tilfælde er også udelukkede.

Technische Änderungen vorbehalten!

Tekniske data:	
Spænding:	6V
Strømforsyning:	Batterier* 4 x type AA 1,5V Oppladelige batterier* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Påfyldning ved fuld opladning:	Batterier ca. 8-12 x á 5 liter Oppladelige batterier ca. 8-12 x á 5 liter
Driftstemperatur:	maks. 40 °C
Vægt:	280 g
	* Batterier og opladelige batterier følger ikke med ved køb.

Forbehold for tekniske ændringer!

SV Viktiga säkerhetsanvisningar

Reparationer på GLORIA-apparater för hem och trädgård, får endast genomföras av GLORIA-kundtjänst. Reservdelar bör Du beställa hos GLORIA fackhandel. **www.gloriagarten.de**

Av säkerhetstekniska skäl får explosiva media och skarpa, frätande vätskor och desinfektionsmedel samt ämnen över 40°C drifstempertur ej sprutas.

Sprutapparater och medel ska hållas borta från barn, djur och vattendrag.

Ta ut batterierna när pumpen inte ska användas.

OBS!

Vi hänvisar uttryckligen till att vi inte kan ställas till svars för skador som framkallats genom vår apparat, sålänge dessa orsakats av ofackmannamässig repara-tion eller om inte originalreservdelar har använts vid ett reservdelsbyte eller om reparation ej har företagits av kundtjänsten eller auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.

Föreskriven användning

Denna GLORIA-apparat är en växtskyddsapparat, som endast får användas för spridning av BVL-godkända flytande växtskyddsmedel.

Vid användning för icke avsett ändamål, felaktig hantering eller icke fackmäs-sig reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Likaså är det uteslutet att garantin kan gälla i sådana fall.

Technische Änderungen vorbehalten!

Tekniske data:	
Spänning:	6V
Strømforsyning:	Batterier* 4 x typ AA 1,5V Accumulatør* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Påfyllningsmængder ved full oppladning:	Batterier ca 8-12 ggr. med 5 liter Accumulatør ca 8-12 ggr. med 5 liter
Driftstemperatur:	maks. 40 °C
Vikt:	280 g
	* Batterier og accumulatore ingår inte i leveringsomfanget.

Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!

Con riserva di tecniche!

Technical alterations reserved!

NO Viktige sikkerhetsanvisninger

Reparasjoner på GLORIA-apparat for hus og hage kan bare foretas av GLORIA servicesteder. Reservdelar må bestilles hos GLORIA-forhandlerne. **www.gloriagarten.de**

Av sikkerhetstekniske grunner må ikke eksplosive middel eller sterke, etsende væsker og desinfeksjonsmiddel eller stoff som har drifstempertur over 40°C sprøytes ut.

Sprøyteapparater og —midler må oppbevares utilgjengelige for barn og borte fra dyr og vann.

Ta batteriene ut dersom produktet ikke skal brukes.

NB!

Vi viser uttrykkelig til at vi ifølge produktgarantiloven ikke hefter for skader forårsaket ved vårt apparat, dersom disse har oppstått på grunn av ufaglig reparasjon eller utskifting av en til en uoriginal del, eller reparasjon ikke utført av kunde-service eller autorisert fagmann. Dette gjelder også for ekstrastuyt.

Korrekt bruk

Denne GLORIA-apparatet er et plantevemapparat som utelukkende er beregnet på spredning av flytende plantevevmidler som er godkjent av BVL.

Dersom apparatet brukes til andre formål enn det tiltenkte, ved feil betjening eller ikke-fagmessig reparasjon overtas det intet ansvar for eventuelle skader. Likeledes er garantiytelser utelukket i slike tilfeller.

Technische Änderungen vorbehalten!

Tekniske data:	
Spønning:	6V
Strømforsyning:	Batterier* 4 x type AA 1,5V Oppladbart batteri* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Påfyllinger ved full opplading:	Batterier ca. 8-12 x á 5 liter Oppladbart batteri ca. 8-12 x á 5 liter
Driftstemperatur:	maks. 40 °C
Vekt:	280 g
	* Batterier og oppladbare batterier utgjør ingen del av leveringsomfanget.

Forbehold omr tekniske endringer!

FI Tärkeitä turvallisuusohjeita

Taloutteen ja puutarhaan tarkoitettujen GLORIA-laitteiden korjaus ja varaosien tilaus on aina annettava GLORIA-huoltopalvelun tehtäväksi. **www.gloriagarten.de**

Turvallisuusteknisistä syistä räjähtävien aineiden ja voimakkaiden, syövyttävien nesteiden ja desinfiointiaineiden sekä sellaisten aineiden sulhiutkos, joiden käyttölämpötila on yli 40°C, ei ole sallittua.

Piidi ruisutuslaitteet ja -aineet kaukana lapsista, eläimistä ja vedestä.

Jos laitetta ei käytetä, ota paristot tai akut pois.

Huomio!

Emme ole tuotevastuulain mukaan vastuussa sellaisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen asiantunte mattomasta korjauksesta tai muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä tai kun korjauksen on suorittanut muu kuin asiakaspalvelu tai valtuutettu ammattimies. Tämä pätee myöskin tarvikkeosien kohdalla.

Määrystenmukainen käyttö

Tämä GLORIA-laitte on torjunta-ainenuisä, joka on tarkoitettu yksinomaan hyväksytyjen kasvisuojeluaineiden levittämiseen.

Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat käytöstä muuhun tarkoitukseen, väärinäolesta käytöstä tai epäammattimaisesta korjauksesta. Tällaisissa tapa-ukissa myös takuu raukeaa.

Technische Änderungen vorbehalten!

Tekniset tiedot:	
Jännite:	6V
Virtalähde:	Paristot* 4 x tyyppi AA 1,5V Akut* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Määrät täysin varatuilla paristoilla tai akulla:	Paristot: noin 8-12 x á 5 litraa Akut: noin 8-12 x á 5 litraa korkeintaan 40 °C
Käyttölämpötila:	maks. 40 °C
Paino:	280 g
	* Paristot ja akut eivät sisälly toimitukseen.

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään!

Technical alterations reserved!

Technical alterations reserved!

GR Σπουδαίες υποδείξεις ασφαλείας

Επισκευές συσκευών GLORIA για το σπίτι και τον κήπο επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τις υπηρεσίες σέρβις GLORIA. Για την παραγγελία ανταλλακτικών είναι τα ειδικά καταστήματα GLORIA στη διάθεση σας. **www.gloriagarten.de**.

Για τεχνικούς λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται το ψέκασμα εκρηκτικών μέσων, ισχυρών καυστικών υφρών και απολυμαντικών όπως και υλικών με θερμοκρασία λειτουργίας άνω των 40°C.

Να διατηρήτε μακριά από παιδιά, ζώα και νερά τις συσκευές και το μέσο ψεκασμού.

Σε περίπτωση μη χρήσης αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Προσοχή!